The Prime Minister's Broadcasts to the Nation on the Economy

Ottawa
October 19, 20, 21, 1982

Canada

Part One

The past spring and summer have been extraordinarily difficult for us.

World wide recession has cut our economy to the bone. No Canadian has been untouched. Many of you are without a job for the first time in your lives.

And many of you, young people, have not been able to find your first job.

What lies ahead? I must say in all frankness that a difficult winter lies ahead. I wish I could tell you otherwise but reality is there for all of us to see.

I believe, however, that it can also be a decisive winter for our economy and for our country. When a *true* community faces a crisis it meets and pulls together. I believe we are beginning to pull together as Canadians to build our way out of this difficult period.

Since the budget in June, an unprecedented series of consultations have taken place between the government and the key decision-makers of Canadian society.

The Minister of Finance and I, along with every other member of the government, have met premiers and mayors, business executives, co-op managers, and labor leaders, manufacturers, farmers, contractors. The list goes on and the list will grow.

The message we have taken to each group and individual is clear and simple.

"Our country is in trouble".

"It is urgent that we establish a sound basis for economic recovery. And if we are to succeed it is urgent that we set aside our differences and work together."

The response of these leaders of Canadian society has been very positive.

By their actions, if not always by the words they have used, Canada's leaders are beginning to pull together.

I have found few who believe that we can build a national economic recovery without reducing inflation at least to the six and five per cent goals we have set for the next two years. I believe there is a consensus that these goals are in the interest of every Canadian and of our country.

The consultations with Canada's economic leaders will continue.

We know, that we must convince the skeptical that we are in dead earnest. We also recognize that the six and five program is only a beginning. We must ensure that the solid basis provided by the program is transformed as quickly as possible into the new investment, the new markets and the new jobs that Canadians so urgently need.

But tonight, and in coming nights, I would like to consult with individual Canadians.

I would like to speak to each of you as Canadians — not as residents of a particular province or region, not as members of a particular union or association or political party, not as easterners, westerners, workers, farmers, pensioners or businessmen.

As *Canadians* we face a challenge unlike any our generation has faced. We face harder *choices* than any our generation has faced.

This challenge has nothing to do with partisanship or ideology. It is detached from those questions of federal-provincial power that have consumed so much of our time. It is set aside from the regional competition that we pursue with such great passion.

It is apart from issues of language, of constitutional reform, of energy policy, or foreign ownership.

All those questions and others are vital to our nation and we must ultimately resolve them. But they have also been used to divide Canadians one from the other and to meet the present challenge we cannot afford to be divided.

If we can meet our economic challenge, there will be time enough to return to these questions and an abundance of means for resolving them.

But if we cannot meet the economic challenge, because we cannot act together, failure — and its destructive economic consequences — will create its own abundance of divisions and enough villains to satisfy every region or group.

Our challenge, simply put, is to restore Canada's fitness to survive economically in a world where the survival of the fittest nations has become the rule of life.

In a matter of months, the world economy has been transformed swiftly and brutally.

The decline into the deepest recession in half a century has created a harder, leaner world, hungrier for customers, for investment, and for advantage.

In that world, we will not sell our products because they are Canadian, but because they are cheaper and better.

That world is right in your neighborhood. Go to the corner car lot, a department store, a shopping centre. On every shelf and rack is the evidence of the foreign competition. Good products at good prices.

And that competition is tough.

Yet, what we see at home is what we face abroad. The car lot, the department store and the shopping centre are merely the front line.

If we cannot convince Canadian consumers that we can beat our competition on price and quality, how can we convince our customers abroad? Canadian goods can match the world on quality. But if we cannot beat the competition on cost, we cannot beat it on price.

We cannot avoid the competition. We must keep our home markets open to the products of others in order to secure access to their markets for *our* products. So we must meet the competition, at home *and* abroad.

For similar reasons, we will not attract investment or keep our savings invested at home simply because we are Canadians or because we attracted investment before.

Yet, we need capital to invest in cost-cutting technology, so that we can make our workers more productive by providing them with better, faster, safer machines.

The competition is as tough for investment dollars as it is for customers and, as with the goods we produce, the front line in the competition for capital is here at home.

If we cannot convince each other that Canada is a good investment risk, because our costs can be kept in line, if we cannot convince each other, how can we convince others

in the world? The world can hear the doubts we express about each other.

So that is our challenge. And on our response hangs the chance to seize the prosperity that recovery can bring.

We will not prosper because wages or profits or prices are higher in one province or another, one industry or another.

We will prosper because, throughout Canada, our costs are leaner, our prices lower, our products better, our industries more efficient than those of the Japanese, the Germans, the Americans.

Let me put that in more personal terms. Person for person, we have been among the world's great trading peoples.

Of every $100 that each of us brings home, whether we think of it or not $30 comes from what we sell abroad as a nation.

I ask each of you, what would you have to give up for yourself and your children if that $30 were not there.

Of course, you say, this will not happen.

But this is *exactly* what is happening.

Every time that other nations provide cheaper, better and faster what our customers need, a few cents, a few dollars out of the $30 is carved away.

As a trading nation, we simply cannot afford to let our costs get out of line.

We export cars; but so do the Japanese.

We export newsprint; but so do the Scandinavians.

We export machinery; but so do the Germans.

We export telephones; but so do the Americans.

This year our exports have been holding up, a barrier to a still deeper recession, and to more lost jobs.

But for every good we produce and sell, whether at home or abroad, we face competitors who are trying to capture *our* markets with *their* goods.

But there is one difference: the costs of their goods are rising more slowly—much more slowly—in the United States, in Japan, in Western Europe.

Even before we take account of our productivity performance, which has lagged behind our competitors, costs are now rising by less than five per cent in Japan and Germany, and by seven per cent in the United States. And by twelve per cent in Canada. There lies the threat to more of our jobs. Others are adjusting quickly to this tough new world. They are cutting costs so they can cut prices. We must adjust. Faster.

And this is what I put to you as Canadians. Are we, as Canadians, up to the challenge? Can we restore our capacity to compete in a new world, not as well as we competed before because that is no longer good enough, but better than before? Can we compete, not against other Canadians in other industries and other regions because we know we can do that, but against the auto maker of Japan, the lumber worker of Scandinavia, the wheat farmer of Nebraska?

Can we turn from the race to keep up with the Joneses to the race to keep up with the Japanese, the Germans and the Americans?

I believe we can. I refuse to accept that we cannot.

We have, for more than a century, demonstrated our economic capacity and our ability to respond to change and challenge.

Our researchers have given the world insulin, Number One Northern, the space arm and Telidon.

Our micro-electronic and housing and communications technologies are state of the art.

Our developers have pioneered techniques that are changing New York and Houston and Los Angeles, having made Canada's great cities the envy of the world.

Our oil men have found new ways to drill and discover in the harshest conditions on earth.

And yet we are in economic difficulty.

Why?

Surely it is not because we Canadians lack the skills or the knowledge or the means. Nor do we lack the courage, nor the willingness to take risks, nor the resources on which to build.

All of these we have.

What we have lacked is the will to act together. And in a world where economic realities have forced other countries to pull together, economic balkanization is a luxury we can no longer afford.

Through the past summer, the government has reached out to Canada's economic leaders and asked them to

follow a common course toward a lower-cost, competitive economy.

Tonight, I am reaching out to you.

I ask you to reach out to other Canadians, to make it known, to provincial premiers, to mayors, to myself, to business and labor leaders that we Canadians share a common adversity, that we share a common interest in overcoming it, and that we must overcome it together, as a true community.

And I ask each of you to share in a more tangible way. In our budget in June, we asked those with assured incomes and secure jobs to accept less protection from inflation in order to maintain existing jobs and to provide the means to create new jobs.

Tonight, I ask each of you who can to try to convince the strong of our society to help the weak through this difficult time.

I said at the outset that this can be a decisive winter for our country.

That decision can go either way, for us or against us. It can take us toward decline or toward recovery.

It is in our hands, as Canadians, to turn that decision toward recovery.

If we can confront our challenge together, if we can share our strengths to help each other, this winter *will* be decisive in putting us on the path we want.

It *must* be decisive.

This must be the winter when we act as a nation.

Part Two

Last evening, I spoke to you of the economic challenge before us as Canadians and of our urgent need to act as a true community in a time of crisis.

Tonight I would like to speak to you of the alternatives we had as a government and of the course we must choose as a community to meet that challenge.

I would like to talk of what we have asked Canadians to do, through the six and five program, to confront the challenge, and to help others who have lost their jobs or who fear for their future.

Six and five is not an end. It is a beginning. It is not a solution but a standard that we can all accept and, by doing so, begin to create solutions. It is not an answer. Indeed it is really a question, a question of trust and belief.

It is not a question of whether Canadians trust this or that government. Do we trust each other?

It is not a question of whether Canadians believe what I say. Do we believe that other Canadians will work with us to achieve something that is in everybody's interest?

I will tell you this. If we do not trust each other, and give ourselves reasons to trust each other, if we do not believe in each other, we will not get to six and five and to the payoff in new investment, new production, and new jobs.

We will not get there whatever the government does.

If we fail for lack of trust and belief in each other, because we did not reach out to help each other at a time of

crisis, then we will perpetuate one of inflation's most basic causes and most destructive consequences.

We will condemn ourselves to living in poisonous distrust of each other, in pervasive disbelief that we are getting our fair share, in debilitating suspicion that everybody else is ripping us off.

That is what inflation does. With wages chasing prices, prices chasing profits, profits chasing wages, inflation is a race without winners. We all feel we have been pushed behind. And when we try to catch up, all we do is push others behind and, in the end, pull ourselves down, too.

I can imagine no darker future for Canada. To fail in such a way would be to condemn us to an endless competition of rich against poor, of strong against weak, of city against province against region against country.

I will tell you who would win such a competition of Canadian against Canadian. He would be no Canadian. He would be Japanese or German or American. He would be from a country that got its act together because, less blessed than us by resources and talent, it had no choice.

And if I can paraphrase Pogo, when we met the losers they would be us.

I do not believe we will fail. I believe Canadians *are* prepared to trust each other, to believe in each other. The evidence is accun ulating daily, from all parts of the Canadian community, that in this regard at least, we are turning away from division toward greater trust.

I dwell on the need for trust because what we have achieved so far is young and fragile. We must strengthen our trust in each other because trust is the only bond that will

allow us to unite our efforts and combine our strengths to meet the challenge we face.

It is the only bond that will allow us to harness our diversity in the service of all Canadians, that will allow us to turn from defeating ourselves to fulfilling our national potential.

That is the one thing that distinguishes the course we have asked Canadians to follow from the various alternatives.

One such alternative would have been comprehensive controls. The government has rejected that course.

Controls could not create the trust in each other and belief in our country that alone would serve our future. Controls would declare, with the force of law, that Canadians cannot trust Canadians.

Controls would not bring us together. They would drive us apart. That is what controls are for, to place the coercive use of government power between Canadians, like a referee who pushes boxers apart and forces them to their corners to rest up so that they can hit each other again.

We are only five years from the end of the Anti-Inflation Board. It *did* serve a short term economic need. But here we are again already, slugging it out again, Canadian against Canadian and weaker for it, while other countries, our competitors, have pulled together.

We have chosen a course to avoid controls, not inch toward them, and each step we can take, individually and together, toward six and five will carry us further from controls.

I have heard the arguments of those who advocate comprehensive controls. It would be more equitable, they say.

It is unfair, they say, to control some wages but not others, some prices but not others.

I agree. It is unfair. But it can be made fair if those who *preach* equity *practice* equity, if they freely choose to be fair and accept six and five as their standard.

That is the fastest route to equity and the fastest way to build economic recovery.

So I ask you this:

We are a democratic society. We agree that we would be better off at six per cent inflation than at twelve, at five rather than at ten. We agree we should try to reach that goal, even if we don't always agree on how to do it.

But surely, if we can agree on that much, if we can agree on what we *should* do, we can find the will to do it.

Or have we come to so distrust each other that we cannot and will not do freely what we know we must?

Aside from controls there was yet another way to fight inflation. It would have destroyed Canadians' trust in each other and belief in their country just as surely as comprehensive controls.

That other alternative would have been to tighten the screws on the economy, to cut billions from government spending, to wring out inflation by brute force.

That, too, is a seductive argument that also finds its force in the mistrust that is inflation's legacy. The proponents of that alternative claim that the recent jump in the deficit is evidence that we cannot trust government and we cannot trust other Canadians. It must be waste. It must be that somebody, somewhere is ripping off the system.

Well I, too, am concerned about the deficit. But I am concerned mostly because of what it says about the gravity of our economic crisis.

We have had the fastest, sharpest economic decline in a generation. People are out of work. They are not paying taxes. They need help. Companies, large and small are burdened with high costs, heavy debts and they are not paying taxes because their profits have disappeared. They need help. People are not paying taxes on purchases they are not making. Factory furnaces are cold, so energy tax revenues have declined.

That is the source of the deficit. Swift brutal recession. Fewer can contribute. Many more — too many more — need the help that our social programs and our economic policies were specifically intended to provide.

So what the advocates of massive cuts are really saying is that the answer to our economic crisis is to cut these lifelines to those who need help *just when they need it most*, to put *more* people out of work, to close *more* factories, to bankrupt *more* businesses and turn *more* producing assets into so much worthless paper on a banker's ledger. That would, indeed, brutally wring inflation out of the system and in the process impoverish many more Canadians.

This is the course that led to the Great Depression and ten lost years. We have rejected that route.

Of course I am concerned about waste, very concerned. Where we find it, we will weed it out.

But we will not surrender to the distrust that inflation has spread through our country and, in the name of waste, kick the props from under Canadians striving to overcome the most difficult time of their lives.

We will not reduce the deficit when that means cutting the lifeline to farmers and builders and fishermen trying to stay afloat until we can act together to catch the tide to recovery.

To do so would destroy not only trust but destroy any reason for Canadians to believe that their country can fill their most basic economic needs.

The course we have chosen rejects on the one hand the view that Canadians can be trusted to do what must be done only if governments force them to do it.

It rejects on the other hand the view that the way to economic recovery lies through yet greater misery.

Our course is based on the belief that when Canadians know what is needed of them they will do it of their own free will.

It is based on the belief that if some Canadians reach out, other Canadians will reach back and work with them towards an objective we all share.

In truth, the course we have chosen is far more difficult than the alternatives we had.

To choose to fight inflation without controls, as a free people acting together — that is the course we chose. We chose to fight waste to keep the deficit in check but equally to fight those who, in the name of fighting waste, would drive us into depression.

But the hardest choice we had to make was to cap indexing of income taxes and benefits at six and five percent. We were thus asking taxpayers, pensioners, public servants, and mothers receiving Family Allowances to invest a measure

of their protection against inflation in order to convince others to join voluntarily in reducing that inflation to six and five.

And, for all that government can do, we could not guarantee that those others would join them. We asked them to share with other Canadians, to provide the funds to put the jobless to work, to lend their strength to meeting a national challenge of over-riding importance, on the basis of an act of faith — our faith that Canadians would *in fact* bring inflation down to six and five.

Only Canadians, acting of their own free will, now can redeem that faith.

I believe that our faith *will* be redeemed.

I believe that, on this, we will act as a nation.

Part Three

On previous evenings, I have spoken of the coming months as decisive for our economy and for our country.

Tonight I would like to speak of what is ahead, of the steps that we need to take together and of what we can achieve together.

We start from the most difficult circumstances that our generation has endured.

In our country, as we face the winter, men and women — almost a million and a half of them — are without jobs. Many of you worry now — as you never had to worry before — about how you will feed and clothe and house your families in the weeks ahead.

Many more live with the worry that your jobs will be next.

Relieving the distress among so many Canadians must be — and it is — the foremost goal of our policies. But if we are to lift fear from our lives, we must not just relieve distress. We must recognize and overcome its causes.

The whole world is suffering the effects of this recession. I do not offer this as solace. There is no solace in it, for me or for any single Canadian without a job.

But when whole countries have fallen before recession, when their well-being, their credit with the world and their prospects have been crushed in a few months, some Canadian is suffering because of it.

We trade or build or invest in virtually every country in the world. For most of us, these countries are distant places on a map. But when a country falters and its people can no longer buy what we have to sell, a Canadian exporter, an investor, a lumber worker or an engineer is pulled down, too.

And the rings of distress ripple out to others, to families and neighborhoods, to corner grocers and co-ops, to small-town suppliers and big-city banks.

Canadians who relied upon those countries as markets will have to find others.

But in the industrial countries, in the richest lands on earth, more than thirty million people are without jobs — more workers without jobs than there are people in Canada.

These millions, only recently, were among our best customers but now they are without the means to buy. Those with the means are fewer in number.

No, there is no solace in the fact that the face of economic distress can be seen in every country on earth. The ripples of distress ultimately wash over all of us.

But it is a reality. And that reality helps define what we cannot do but also what we can do and must do.

What we *cannot* do is to sell to a world that cannot buy.

And until that world can buy again what we have to sell, we cannot fully prosper.

Let me put that in terms that many thousands of you live with daily.

Our lumber industry is a major employer, a major exporter, a world-class competitor. It is in serious difficulty.

So we can help Canadians to build and buy houses and at the same time help an industry in difficulty.

And the government is doing precisely that. We are providing, for example, $3,000 for first-time buyers and new home buyers. The provinces are doing much the same, with subsidies, with grants or with rebates.

We are all doing it for the same reason, to create jobs, to ease distress, to create the real wealth that a home represents to every Canadian.

Will it return the lumber industry to prosperity? It will help.

But the reality is that all the lumber for all the houses we could build in Canada in a boom year can be produced by two — just two — lumber companies in British Columbia.

So who would buy the lumber from the other 1,350 lumber companies, large and small, that are struggling to survive?

That is the reality we face.

So I will not tell you there is a simple solution. There is not. I will not tell you there is a *quick* solution. There is not.

If there is a solution, it lies in turning our efforts to what we must do and can achieve, not in dissipating our energies on what we want to do but for now cannot. We *cannot* force the world to buy houses. We *can* prepare ourselves to supply more lumber cheaper, better and faster when the world *does* begin to build houses again.

We *can* mobilize the resources of the *mind* to preserve our industries and improve them, to keep families and communities and skilled teams of workers, scientists and managers together so that, when recovery does begin, Canadians will be there first and they will be ready.

If we cannot fully employ ourselves in production, we must employ ourselves in preparation to produce and transport and compete and sell when the world is ready to buy.

And if we are to be ready when the world is ready we must recognize another reality, the nature of the competition we now face. Recession has driven other countries, because they are determined or because they are desperate, to compete harder to keep their share of a shrinking world market. We face a world, as I have said, where the survival of the fittest nations has become the rule of life.

Those nations that are now proving themselves fit to survive the worst recession of our generation will be fit to seize the rewards of recovery when it comes. That reward will be a growing share of a growing market.

I can tell you that the government is determined to help Canada to seize its share of recovery.

But what matters more is the determination of Canadians to join in that effort and every day the evidence grows, in the midst of economic distress, that our determination is increasing.

I believe that the path to recovery is becoming more clear, the steps we must take better defined, the will to take them together more broadly shared.

And I believe there is a recognition that there are no shortcuts as we climb out of what is, toward what can be.

Let me speak of the steps we are taking and where they lead.

Last summer, we faced three dangers.

The world recession was deepening and the real wealth of many Canadians was being lost. That was the first danger.

Rising prices were spurring other Canadians to pursue inflationary gains and our costs were being forced up even as our competitors' costs were declining dramatically. That was the second danger.

Under these incredible pressures, confidence in our country was crumbling and, with our confidence, our capacity to act together. That was third and greatest danger.

We moved to confront these three dangers through the six and five program, by taking the first step, the essential step, that could lead us back toward recovery.

It was directed to bringing down our costs to what our competitors were already achieving, to cutting inflation to six and five and then more, I hope, over the next years by holding the prices and wages set by government to that level and asking others to join and to do the same.

By confronting inflation head on in order to restore our competitive position in world markets, it was directed to stopping the loss of jobs, to securing the jobs we have and to relieving the distress of those without jobs and incomes.

It was directed to restoring our capacity to act as a true community.

Our progress has been clear. I believe the danger to existing jobs is lessening as our efforts to preserve these jobs is increasing.

Our costs are coming down. The prices of telephone calls, of cable television, of air travel and freight, of milk, of postage stamps have been constrained. The provinces are beginning to join in constraining their prices, as they have in constraining their wages.

Our inflation is coming down. Our interest rates are coming down. As our inflation falls further, so can our interest rates fall further. And the momentum is increasing toward the lower-cost economy that will give us the means to compete and to create secure jobs when recovery comes.

But our greatest progress has been in pulling together as a community.

I think, truly, that we have all surprised ourselves.

Here we are, all in the same boat, and we are all beginning to pull in the same direction and, suddenly, we *know* that we are all beginning to pull in the same direction.

And we know that it is the right direction.

These are rare moments in the life of any nation and, for all that governments can do, they cannot create such moments.

The government can *try* and it can hope but, if such happenings are genuine, they can only come from a people that suddenly finds its way, that knows the difficulties ahead and decides to overcome them.

Those of you who are skeptical, I ask you to look again at what your fellow Canadians are doing and see for yourselves.

Those of you who can help to make it happen, I ask you to seek out the ways.

And there are ways.

Those of you, employers, for instance, who think you must eliminate jobs to cut costs: why don't you tell your employees what the choices are and ask them the choices they would make? You may be surprised. Workers all over the country have been prepared to share work to save other workers' jobs and to make some sacrifice to save the companies that employ them.

Those of you, bankers, who see farmers and small businessmen struggling to keep the land alive and the doors open for a better time, ask yourselves what will be served by a bailiff's padlock. Why don't you take a chance on a Canadian? You may be surprised.

Those of you, union leaders, who fear for the future of organized labor, ask yourselves if the working man will be better served by his leaders sitting on the sidelines or by playing a central role in overcoming a national crisis. Why don't you ask your members? You may be surprised.

But these ways are not confined to the powerful. Each of you can play a role, by helping a friend or a neighbor, by speaking up when the people around you hurt others by what they do or fail to help by what they do not do.

Those are the ways in which you can help staunch the wounds of recession, restore our country's capacity to compete with the best and clear the way to the next steps toward recovery.

I know of no one who would define our potential, who would define Canada's future by six and five or by any number. But we can define our potential when we declare, by our success, that we Canadians do what we set out to do.

If, to overcome our difficulties and help each other through distress, we can give birth to a new and enduring national partnership, we will have fashioned the means to achieve what can be.

Out of crisis, we will have fashioned a true community. We will have restored our confidence to seek the best as a country, without fear that other Canadians will hold back and wait for guarantees of what will never come if we never act.

We will have found the route to a new national policy, one born of our century and reflecting the new demands of our century. With it, we can seize and mold the next century, the future, for Canadians.

That is what can be.

I believe we are seeing now a determination to seize that century for Canada.

And I believe that our determination is making each of us a witness at the rebirth of our nation.

Le Premier ministre The Prime Minister

Entretiens du Premier ministre sur la situation économique au Canada

Ottawa
les 19, 20, 21 octobre 1982

Canada

Première partie

Le printemps et l'été n'ont pas été faciles pour nous.

La récession mondiale a touché notre économie de plein fouet. Aucun Canadien n'a vraiment été épargné. Plusieurs d'entre vous se retrouvent en chômage pour la première fois de leur vie et un grand nombre de jeunes n'ont même pas réussi à se dénicher un premier emploi.

Comment s'annonce l'avenir? En toute franchise, je dois vous avouer que l'hiver sera rude lui aussi. J'aimerais pouvoir vous dire le contraire, mais aussi bien regarder la réalité en face.

Je crois à vrai dire que l'hiver prochain peut être décisif à la fois pour notre économie et pour notre pays. En effet, lorsqu'un groupe humain décide de faire front contre la crise, sa solidarité s'en trouve renforcée. Et je crois qu'entre Canadiens nous commençons à nous serrer les coudes pour nous sortir ensemble de la mauvaise passe où nous sommes engagés.

Depuis le budget de juin, il s'est tenu un nombre sans précédent de consultations entre le gouvernement et les décideurs les plus importants de la société canadienne.

Le ministre des Finances et moi-même avons rencontré, en compagnie de tous nos autres collègues du gouvernement, des premiers ministres et des maires, des dirigeants d'entreprise et de coopératives, des chefs syndicaux, des groupes de femmes, des manufacturiers, des fermiers, des entrepreneurs. Et cette liste incomplète n'a pas fini de s'allonger.

Le message que nous avons transmis à chaque groupe et à chaque individu est simple et clair:

Notre pays est en difficulté.

Nous devons de toute urgence jeter les bases d'une saine relance de notre économie. Et si nous voulons réussir, il est également urgent que nous mettions nos querelles au placard pour nous atteler ensemble à la tâche.

La réponse des principaux leaders du pays a été jusqu'à présent extrêmement encourageante.

En gestes, sinon toujours en paroles, ils ont commencé à faire front commun avec le gouvernement.

Nos consultations vont se poursuivre. Car nous savons que nous devons convaincre les sceptiques de notre détermination. Notre programme des 6 et 5 % n'est qu'un commencement, nous le reconnaissons. Et nous devons nous assurer que ce tremplin de départ servira le plus tôt possible à la relance des investissements, du commerce et de l'emploi dont les Canadiens ont un urgent besoin.

Mais ce soir, et lors de mes prochains entretiens, c'est à chacun et chacune d'entre vous que je désire m'adresser.

Je veux vous parler à chacun, non comme résidant de telle province de l'Est ou de l'Ouest du pays, non comme membre de tel syndicat, de telle association ou de tel parti politique, non comme fermier, retraité ou homme d'affaires, mais simplement à titre de Canadien.

En tant que *Canadiens* nous faisons face à un *défi* comme jamais notre génération n'en a connu.

Ce défi n'a rien à voir avec nos lignes de partis et nos divergences idéologiques. Il ignore les querelles de pouvoir

fédérales-provinciales auxquelles nous avons consacré tant de temps et d'énergie. Il ignore de même les jalousies régionales qui nous divisent et nous affaiblissent.

Ce défi est étranger aux questions de langue, de réforme constitutionnelle, de politique énergétique ou de domination économique étrangère.

Tous ces problèmes et bien d'autres sont d'une importance vitale pour notre pays, et il est indispensable que nous y apportions éventuellement une solution. Mais jusqu'à présent, ils ont trop souvent divisé les Canadiens et nous ne pouvons plus nous payer le luxe d'être divisés.

Si nous réussissons à résoudre nos problèmes économiques, nous aurons tout le temps de reprendre ces questions.

En termes simples et brutaux, notre véritable problème, comme pays, en est un de survie économique dans un monde où la sélection des plus forts est devenue une loi de la vie.

En quelques mois à peine, l'économie mondiale a été chambardée de façon radicale.

Une récession comme jamais nous n'en avions connu depuis un demi-siècle a créé autour de nous un monde plus dur, plus compétitif, plus affamé de clients, d'investissements et d'avantages commerciaux.

Dans ce monde-là, nous ne vendrons pas nos produits parce qu'ils sont canadiens, mais parce qu'ils sont meilleur marché et mieux fabriqués.

Et ce monde est déjà installé dans votre voisinage. Visitez votre vendeur d'autos, votre magasin à rayons ou votre

centre d'achats: à chaque comptoir et dans chaque vitrine vous constaterez la présence de nos compétiteurs étrangers.

De bons produits à bon marché, telle est la règle de la dure concurrence que nous devons soutenir non seulement au pays mais sur les marchés internationaux. Car le vendeur d'autos, le magasin à rayons et le centre d'achats ne sont qu'un premier front dans cette bataille.

Si nous ne réussissons pas à convaincre les consommatrices et consommateurs canadiens de notre supériorité sur nos concurrents, comment convaincrons-nous nos clients de l'étranger? Les produits canadiens se comparent en qualité à ceux du reste du monde. Mais si nous ne pouvons les fabriquer à des coûts compétitifs, nous serons déclassés au chapitre des prix.

Nous ne pouvons d'ailleurs échapper à la concurrence. Nous devons garder nos marchés ouverts aux produits des autres si nous voulons avoir accès à *leurs* marchés pour vendre *nos* produits. Nous devons donc redevenir compétitifs à la fois au pays et sur les marchés mondiaux.

Il en va de même pour les capitaux. Ils ne viendront pas ou ne demeureront pas au pays parce que que nous sommes Canadiens ou que nous les avons attirés par le passé.

Pourtant, nous avons besoin d'investissements pour nous doter des techniques de pointe qui augmenteront la productivité de nos travailleurs en les équipant de machines plus perfectionnées, plus rapides et plus sécuritaires.

Mais aujourd'hui on s'arrache les capitaux comme on s'arrache les clients, et comme dans le cas des biens que nous produisons, c'est ici même au pays que nous devons d'abord être compétitifs pour obtenir des capitaux.

Si nous ne pouvons pas nous convaincre les uns les autres de notre capacité de diminuer nos coûts et d'en garder la maîtrise, si nous ne pouvons pas nous convaincre entre Canadiens qu'il vaut la peine d'investir dans notre propre avenir économique, comment convaincrons-nous alors les investisseurs étrangers? Car le monde est témoin de notre manque de confiance en nous-mêmes.

Voilà donc notre défi. Et de notre réponse dépendent nos chances de profiter pleinement de la reprise économique.

Nous ne bâtirons pas notre prospérité à coups de hausses de salaires, de profits et de prix dans une province en particulier ou dans telle ou telle industrie.

Nous ne bâtirons notre prospérité que si nous réussissons à battre les Japonais, les Allemands et les Américains à leur propre jeu, en diminuant nos coûts, en baissant nos prix, en améliorant nos produits et en augmentant la productivité de nos entreprises.

Nous sommes un des peuples les plus commerçants au monde. Et cela n'est pas sans conséquences personnelles pour chacun de vous.

Pour chaque 100 dollars que vous rapportez à la maison, 30 viennent de produits et services que le Canada vend à l'étranger.

Je vous le demande, quels sacrifices seriez-vous obligés de faire pour vous-meme ou vos enfants si vous ne touchiez plus ces 30 dollars?

Vous me direz que cela n'arrivera jamais. Pourtant détrompez-vous: cela est en train d'arriver.

Chaque fois que d'autres produisent plus rapidement, à meilleur prix, des biens de qualité supérieure aux

nôtres, nos clients s'envolent et avec eux s'envolent quelques sous, voire quelques billets de ces 30 dollars.

En tant que pays commerçant, nous ne pouvons nous permettre de perdre la maîtrise de nos coûts.

Nous exportons des autos, les Japonais aussi. Nous exportons du papier journal, les Scandinaves aussi. Nous exportons de la machinerie, les Allemands aussi. Nous exportons des appareils téléphoniques, les Américains font de même.

Pour chaque bien que nous produisons, nous faisons face, au pays ou à l'étranger, à des concurrents qui tentent de prendre *nos* marchés avec *leurs* produits.

Avec cette différence toutefois que les coûts de leurs produits augmentent plus lentement—beaucoup plus lentement—que les nôtres. Pendant que les coûts augmentent de moins de 5 % par année au Japon et en Allemagne et de 7 % aux États-Unis, au Canada ils grimpent de 12 %.

Voilà la véritable menace à nos emplois. Les autres s'adaptent rapidement au nouveau monde. Ils diminuent leurs coûts de façon à pouvoir couper leurs prix. Nous devons nous adapter. Plus vite, beaucoup plus vite.

Voilà donc la question que je vous pose. Sommes-nous à la hauteur du défi qui nous est lancé? Pouvons-nous retrouver notre capacité de concurrencer les autres dans ce monde nouveau, non pas aussi bien qu'hier, car cela ne suffit plus, mais beaucoup mieux que par le passé?

Pouvons-nous mettre en veilleuse notre compétition avec les Dupont, ou les Tremblay pour rejoindre en tête de peloton les Japonais, les Allemands et les Américains? Je suis convaincu que nous le pouvons.

Depuis plus d'un siècle, nous avons démontré notre capacité de répondre au changement et de nous adapter avec ingéniosié.

Nos chercheurs ont fourni au monde le secret de l'insuline, l'explication du stress, le blé No. 1 du Nord, et des inventions comme le bras spatial et Télidon.

En microélectronique, dans le secteur du bâtiment et dans celui des communications, nous sommes à la fine pointe du progrès.

Nos prospecteurs ont trouvé de nouvelles façons de rechercher et de forer des puits de pétrole dans des conditions climatiques parmi les plus rudes au monde.

Et pourtant, nous sommes aux prises avec de sérieuses difficultés économiques.

Pourquoi?

Sûrement pas par manque d'aptitudes, de connaissances ou de moyens. Les Canadiens ne sont pas non plus dépourvus de courage, de goût du risque ou de ressources pour bâtir.

Nous disposons de tout cela.

Ce qui nous a manqué, c'est la volonté d'agir ensemble. Et dans un monde où les réalités économiques ont forcé les autres pays à se serrer les coudes, la balkanisation économique est un luxe que nous ne pouvons plus nous payer.

Tout au cours de l'été, le gouvernement s'est adressé aux dirigeants de l'économie canadienne pour leur demander de joindre leurs efforts aux siens, afin de rendre notre économie plus compétitive.

Ce soir, je m'adresse à vous.

Je vous demande de vous tourner vers vos concitoyens et concitoyennes pour leur faire connaître, en même temps qu'à moi-même, aux premiers ministres provinciaux, aux maires, aux hommes d'affaires et aux dirigeants syndicaux, votre solidarité dans l'adversité, votre désir de mettre fin à la crise et votre volonté de faire votre part pour que nous nous en sortions tous ensemble par un effort commun, comme il sied à une vraie communauté humaine.

Je vous demande de pratiquer le partage par des gestes concrets. Dans notre budget, nous avons demandé à ceux et celles qui disposent d'un revenu et d'un emploi assurés, d'accepter d'être moins protégés contre l'inflation afin de nous donner les moyens d'aider les victimes de la récession.

Ce soir je demande à ceux et celles qui le peuvent de convaincre les plus forts d'aider les plus faibles en ces temps difficiles.

J'ai dit au départ que cet hiver pourrait être décisif. Il peut nous être favorable ou défavorable. Il peut nous mener au redressement ou au déclin.

C'est à nous qu'il appartient, en tant que Canadiens et Canadiennes, de faire pencher la balance dans le sens que nous souhaitons: celui du redressement économique.

Deuxième partie

Lors de mon dernier entretien, je vous ai parlé du défi économique qui nous est lancé, à nous Canadiens et Canadiennes, et de l'urgence d'y faire face ensemble comme une véritable communauté humaine.

Ce soir, je vous parlerai des choix qui s'offraient au gouvernement et de la voie qu'il nous faudra emprunter pour nous sortir de la crise.

Je vous décrirai la ligne de conduite que nous avons demandé aux Canadiens d'adopter, dans le cadre de notre programme des 6 et 5 %, pour aider nos compatriotes qui ont perdu leur emploi ou qui craignent pour leur avenir.

Notre programme de restrictions n'est pas une fin, mais un commencement. Ce n'est pas une solution en soi, mais un objectif que nous devons atteindre pour débloquer les véritables solutions. Loin de prétendre apporter une réponse définitive à nos maux, il nous pose plutôt une question, une question de foi et de confiance.

Ce qu'il met en cause, ce n'est pas la confiance des Canadiens envers leur gouvernement, mais notre confiance réciproque entre concitoyens d'un même pays.

Ce qu'il met en cause, ce n'est pas la foi des Canadiens en ma parole, mais notre foi commune en notre capacité d'atteindre ensemble un objectif bénéfique pour chacun d'entre nous.

Aussi bien être lucides. Si nous n'arrivons pas à nous faire mutuellement confiance, si nous manquons de foi les uns dans les autres, nous raterons les objectifs du programme

des 6 et 5 %. Et nous sacrifierons en même temps les dividendes qu'il peut nous rapporter en termes d'accroissement des investissements, de relance de la production et de création de nouveaux emplois.

Si par manque de foi et de confiance les uns dans les autres nous refusons de nous donner la main pour nous sortir de la crise, alors nous ne ferons que renforcer l'une des causes les plus profondes de l'inflation en même temps qu'une de ses conséquences les plus pernicieuses.

Refusant de croire que nous obtenons notre juste part du gâteau et soupçonnant maladivement que tout le monde autour de nous en profite pour rafler le gros lot, nous nous condamnerons à vivre dans un climat de méfiance malsaine.

Tels sont en effet les fruits pourris de l'inflation. Avec les salaires qui essaient de rattraper les prix, les prix qui tentent de rattraper les profits et les profits qui veulent rattraper les salaires, l'inflation est une course sans gagnant. Nous sentons tous que nous reculons. Et lorsque nous essayons de nous rattraper, nous ne faisons que faire reculer les autres pour les entraîner finalement avec nous dans une chute générale.

Je n'imagine pas d'avenir plus désespérant pour le Canada. Semblable échec nous condamnerait à un combat sans fin entre riches et pauvres, entre forts et faibles, entre villes et provinces, entre les diverses régions et l'ensemble du pays.

Et qui sortirait gagnant de cette bataille entre Canadiens ? Sûrement pas des Canadiens, mais plutôt des Japonais, des Allemands ou encore des Américains. En tous cas les gagnants appartiendraient à un pays qui a su se discipliner, peut-être parce qu'il était moins choyé que nous en termes de richesses naturelles et de ressources humaines.

Je refuse de croire en un échec semblable. Mais j'insiste sur le besoin de nous faire confiance les uns aux autres, car les résultats obtenus jusqu'à présent demeurent hésitants et fragiles. Or, la confiance est le seul lien qui peut unir nos efforts et décupler nos énergies.

C'est le seul lien qui nous permettra de mettre la diversité de nos talents au service de tous les Canadiens et de changer nos combats fratricides en une victoire commune sur nous-mêmes et le reste du monde.

Voilà la grande différence qui sépare des autres voies possibles la route que nous proposons aux Canadiens.

Une de ces autres voies aurait été le contrôle complet des prix et des salaires. Le gouvernement a refusé de s'y engager.

Contrôler, c'est refuser de faire confiance, alors que seules la confiance en nos compatriotes et la foi en notre pays peuvent préserver l'avenir du Canada.

Contrôler, ce ne serait pas unir nos efforts mais arbitrer nos antagonismes. Car tel est bien le rôle des contrôles : employer toute la force de la loi pour séparer les Canadiens, comme un arbitre qui retient les boxeurs et les repousse chacun dans leur coin afin qu'ils reprennent souffle avant de se relancer à l'assaut.

Il y a à peine cinq ans, nous mettions fin à la Commission de lutte contre l'inflation. Cela avait pu répondre à un besoin économique à court terme. Mais déjà nous nous sommes relancés dans une bagarre entre Canadiens. Et nous nous sommes ainsi affaiblis pendant que d'autres pays se serraient les coudes et nous livraient une dure concurrence.

Nous avons donc choisi une voie qui nous éloignera des contrôles plutôt que de nous en rapprocher car chaque

pas que nous ferons, individuellement ou collectivement, vers notre objectif des 6 et 5 %, nous écartera davantage d'un recours aux contrôles.

J'ai entendu les arguments de ceux qui prônent l'instauration de contrôles. Ce serait d'après eux une solution plus équitable.

Il est injuste, disent-ils, de limiter seulement certains salaires et certains prix et de laisser les autres fluctuer selon les caprices du marché.

J'en conviens. C'est injuste. Mais cette injustice peut être corrigée si ceux qui *prêchent* l'équité la *pratiquent;* s'ils acceptent de s'imposer les normes de 6 et 5 % parce qu'ils ont choisi librement d'être justes.

Voilà le chemin le plus rapide à la fois vers la justice et le redressement économique.

Nous vivons dans une société démocratique. Nous sommes d'accord pour dire que six pour cent d'inflation valent mieux que douze, et cinq pour cent mieux que dix. Nous sommes également d'accord sur la nécessité de travailler à cet objectif, même si nous divergeons d'opinion sur les moyens à prendre.

Si, donc, nous nous entendons sur l'objectif et sur la nécessité d'y travailler, nous pouvons sûrement trouver la volonté de nous atteler ensemble à la tâche.

Ou alors posons-nous la question : notre méfiance les uns envers les autres serait-elle devenue à ce point paralysante que nous ne puissions plus réaliser *librement* ce que nous jugeons nécessaire d'accomplir ?

A côté des contrôles, l'autre voie qui nous était ouverte pour combatre l'inflation, aurait tout aussi sûrement

détruit la confiance mutuelle des Canadiens et leur foi en leur pays.

Elle aurait consisté à serrer la vis, à couper les dépenses gouvernementales à coup de milliards et à évincer l'inflation de façon brutale.

Voilà encore une solution qui se nourrit de la méfiance engendrée par l'inflation. L'aggravation récente du déficit, disent les partisans de la force, est une preuve de plus que nous ne pouvons faire confiance au gouvernement non plus qu'aux autres Canadiens. S'il y a déficit, il doit y avoir gaspillage. Il doit y avoir quelqu'un qui profite du système.

Je vous dirai sans détour que moi aussi je m'inquiète du déficit. Mais cela m'inquiète surtout parce quo cela en dit long sur la gravité de la crise économique.

Nous sommes victimes du plus vertigineux déclin économique depuis une génération. Les chômeurs se multiplient. Ils ne paient plus de taxes. Mais ils ont besoin d'aide. Les entreprises, grandes et petites, doivent supporter des coûts élevés et de lourdes dettes. Elles ne paient pas de taxes parce que leurs profits ont disparu. Mais, elles aussi, ont besoin d'aide. Les consommateurs ne sauraient payer de taxe sur les achats qu'ils ne font plus. Et comme les entreprises tournent au ralenti, le rendement des taxes a également chuté dans le domaine de l'énergie.

Voilà la source de notre déficit : une récession aussi rapide que brutale. Moins de gens sont en mesure de payer des taxes. Beaucoup plus — en fait beaucoup trop — de nos concitoyens ont besoin de l'aide que leur offrent nos programmes sociaux et nos politiques économiques.

Ce que les partisans des coupures massives proclament en fait, c'est que la réponse à notre crise économique consiste à couper ces mesures d'aide au moment où les gens

en ont le plus besoin, à créer ainsi *plus* de chômage, à fermer *plus* d'entreprises, à mettre *plus* de commerces en faillite. Bien sûr, ce serait là une façon de mâter brutalement l'inflation, mais aussi d'appauvrir du même coup un nombre plus grand encore de Canadiens.

C'est de cette façon qu'on a eu la Crise des années trente. Nous avons donc rejeté cette solution.

Cela ne veut pas dire que nous ne sommes pas préoccupés par le gaspillage. Là où nous constatons des abus, soyez assurés que nous y mettons fin.

Mais sous prétexte d'éliminer le gaspillage, nous ne céderons pas à la méfiance que l'inflation a semée à l'échelle du pays. Nous ne couperons pas notre aide aux Canadiens et aux Canadiennes qui essaient de surmonter l'une des périodes les plus difficiles de leur vie.

Nous ne couperons pas notre soutien aux fermiers, aux constructeurs et aux pêcheurs qui essaient de se maintenir à flot en attendant une mer plus favorable.

Se comporter de la sorte serait non seulement détruire toute espèce de confiance mais convaincre les Canadiens que leur pays ne peut même pas répondre à leurs besoins essentiels.

La solution que nous avons retenue se fonde sur le refus de croire que les Canadiens ne se disciplineront que s'ils y sont forcés par les gouvernements.

Elle refuse de croire que le redressement de notre économie doit passer par une misère encore accrue.

Elle se fonde sur la conviction que les Canadiens poseront de leur propre gré les gestes qui s'imposent, dès qu'ils auront vu où se situe leur véritable intérêt.

En vérité, la solution que nous avons choisie est la plus difficile des voies qui s'offraient à nous.

Nous avons choisi de combattre l'inflation sans recourir à des contrôles, comme des gens libres travaillant à une cause commune. Nous avons choisi de ne pas accroître notre déficit tout en combattant ceux qui voudraient nous précipiter dans une crise plus grave encore sous prétexte d'éliminer le gaspillage.

Mais notre choix le plus difficile a été de limiter l'indexation des impôts et des prestations sociales à 6 et 5 %. Nous avons ainsi demandé aux contribuables, aux retraités, aux fonctionnaires, aux mères qui reçoivent leurs chèques d'allocations familiales de sacrifier une partie de leur protection contre l'inflation afin de convaincre les autres de s'engager volontairement à réduire l'inflation à 6 et 5 %. Nous leur avons demandé de sacrifier un peu de leur sécurité pour venir en aide à ceux dont les emplois sont menacés ou qui sont déjà victimes de la récession.

Malgré tous ses pouvoirs, le gouvernement ne peut toutefois vous garantir que tous les partenaires de l'économie canadienne emboîteront le pas. Nous leur avons demandé de partager avec leurs compatriotes et de nous prêter leur concours pour relever un défi d'une importance cruciale pour le pays. Mais, tout cela, nous l'avons fait en posant un geste de foi : la foi que les Canadiens réduiraient effectivement l'inflation à 6 puis à 5 %.

Seuls les Canadiens peuvent, par leur libre choix, répondre à ce geste de confiance.

J'ai la conviction profonde que notre foi ne sera pas déçue. En fait, je sais que les Canadiens et les Canadiennes sauront faire front commun pour surmonter la crise et sauvegarder l'avenir du pays.

Troisième partie

Je vous ai dit, lors de mes entretiens précédents, que l'hiver prochain serait décisif à la fois pour notre économie et pour notre pays.

Ce soir, j'aimerais vous parler de ce qui nous attend, des gestes que nous devons poser ensemble et des résultats que nous pouvons en attendre.

Nous vivons la pire crise que notre génération ait connue et il importe au départ d'ouvrir nos cœurs et nos esprits aux souffrances qu'elle engendre autour de nous.

Au Canada, un million et demi d'hommes et de femmes sont sans emploi à la veille de l'hiver. Et plusieurs d'entre vous s'inquiètent, comme jamais auparavant, de la façon dont ils arriveront à nourrir, à vêtir et à loger leurs familles au cours des prochaines semaines.

D'autres parmi vous, et ils sont nombreux, se demandent ce qu'il adviendra de leur emploi si la crise persiste.

Soulager l'angoisse qui tenaille tant de Canadiens doit être, et constitue en fait, un objectif absolument primordial de nos politiques. Mais si nous voulons chasser la peur de nos vies, nous ne pouvons nous contenter d'endormir l'angoisse des gens. Il nous faut en découvrir les causes et y porter remède.

Le monde entier est actuellement victime de la récession. Et je ne dis pas cela pour nous consoler, car le malheur des autres ne redonnera pas leur emploi à nos concitoyens victimes du chômage.

Je veux simplement souligner un fait. Lorsque des pays entiers basculent dans la récession, lorsque leur bien-être et leur perspective d'avenir s'écroulent en quelques mois, le Canada et les Canadiens ne peuvent éviter d'en souffrir ici.

Nous commerçons, nous bâtissons et nous investissons dans presque tous les pays du monde. Pour la plupart d'entre nous, ces partenaires étrangers habitent des endroits perdus à l'autre bout de la planète. Mais lorsqu'un pays perd pied et que ses habitants ne peuvent plus acheter ce que nous avons à vendre, ce sont nos exportateurs, nos investisseurs et nos travailleurs qui sont entraînés dans sa chute.

Et l'angoisse se répand alors autour d'eux en cercles concentriques. Elle atteint les familles, les épiceries et les coopératives de quartier, les fournisseurs régionaux et les banquiers des grands centres.

Les Canadiens qui avaient compté sur ces pays pour écouler leurs produits doivent alors se trouver d'autres débouchés.

Mais dans les pays industrialisés, et au sein des peuples les plus riches du monde, on compte déjà plus de 30 millions de chômeurs. Plus d'hommes et de femmes sans emploi qu'il n'y a d'habitants au Canada.

Or ces millions de chômeurs étaient encore hier des acheteurs de nos produits. Aujourd'hui ils n'ont plus les moyens de se les payer.

Et tant que le monde n'aura pas retrouvé les moyens d'acheter ce que nous avons à vendre, nous ne retrouverons pas notre pleine prospérité.

Traduisons cela par un exemple concret qui touche des milliers d'entre vous dans leur vie quotidienne.

Notre industrie du bois de construction emploie de nombreux Canadiens. Elle compte pour une large part de nos exportations et elle n'a pas peur de la concurrence sur les marchés internationaux. Pourtant elle est en difficulté.

Nous pouvons, bien sûr, aider les Canadiens à bâtir et à vendre des maisons et porter en même temps secours à cette industrie en difficulté.

Et c'est précisément ce que nous faisons. Nous offrons 3 000 dollars à ceux qui achètent une première maison et aux acheteurs de maisons neuves. Les provinces font de même en offrant des subventions, des primes et des rabais.

Tous nous voulons ainsi créer des emplois, encourager les gens et générer une richesse durable en bâtissant des maisons pour les Canadiens.

Cela suffira-t-il toutefois à remettre sur pied notre industrie du bois? Disons que cela aidera.

Mais en réalité, tout le bois nécessaire à la construction de toutes les maisons que nous pourrions bâtir au Canada durant une année record peut être produit par deux de nos entreprises de bois de construction de la Colombie-Britannique. Oui, deux seulement.

Et qui achèterait le bois des autres 1 350 producteurs, grands et petits, qui se débattent pour survivre?

Telle est la réalité à laquelle nous devons faire face.

Je me garderai donc d'affirmer qu'il existe une solution facile à nos problèmes. Il n'y en a pas. Je ne vous dirai pas non plus qu'il existe une solution rapide. Il n'y en a pas.

S'il y a une solution, elle consiste à prendre acte de la réalité et à nous concentrer sur ce que nous pouvons et

devons faire plutôt que de gaspiller nos énergies sur ce que nous aimerions faire, mais qui nous est interdit dans l'immédiat. Nous ne pouvons forcer le reste du monde à construire des maisons. Nous pouvons toutefois nous préparer à fournir plus de bois, plus rapidement, à meilleur compte et de meilleure qualité, lorsque le monde se remettra à bâtir.

Et si nous voulons être prêts au moment où le monde le sera, prenons conscience dès maintenant que la concurrence sera impitoyable. La récession a poussé d'autres pays à s'engager de gré ou de force dans une bataille pour garder leur part d'un marché mondial en plein recul.

Les pays qui se seront disciplinés pour survivre à la pire récession de notre génération seront les premiers à pouvoir profiter de la relance lorsqu'elle se produira.

Et je vous assure, de mon côté, que le gouvernement est déterminé à faire tout ce qu'il faut pour placer le Canada au nombre des pays qui seront prêts à profiter rapidement de la relance.

Mais ce qui compte le plus, c'est la volonté des Canadiens d'être de la partie. Et chaque jour apporte d'autres indices qu'en dépit de la récession, une nouvelle détermination est en train de naître et de grandir au pays.

L'été dernier, trois dangers nous menaçaient :

La récession mondiale s'accentuait et le pouvoir d'achat de nombreux Canadiens subissait un net recul. C'était là le premier danger.

Pendant ce temps, la flambée des prix poussait d'autres Canadiens à réclamer des hausses de salaire inflationnistes et nos coûts se mettaient à grimper alors même que ceux de nos concurrents baissaient de façon dramatique. C'était là le deuxième danger.

Enfin, soumis à des pressions aussi incroyables, nous étions en train de perdre confiance en notre pays et en notre capacité d'agir ensemble pour nous sortir de l'impasse. C'était le troisième et le plus grave danger qui nous guettait.

C'est pour faire échec à ces trois dangers que nous avons posé le premier geste, le geste essentiel qui pouvait nous mener à la relance. Nous avons instauré notre programme des 6 et 5 %.

En nous attaquant de front à l'inflation pour nous aider à retrouver notre position concurrentielle sur les marchés mondiaux, nous voulions mettre un terme aux pertes d'emplois et venir en aide aux Canadiens en chômage et sans revenus.

Enfin, le but essentiel de notre programme était de restaurer notre volonté d'agir comme une vraie communauté face à la crise.

Nous avons accompli des progrès réels. Les menaces de pertes d'emplois reculent alors que nous multiplions nos efforts pour préserver nos marchés.

Nos coûts ont commencé à baisser. Le gouvernement a vu à ce que les prix des appels téléphoniques, de la télévision par câble, des voyages en avion, du transport de marchandise, du lait et de la poste, se tiennent dans les normes. Et les provinces commencent elles aussi à serrer la vis au chapitre des prix aussi bien que des salaires.

L'inflation est à la baisse, tout comme les taux d'intérêt. Et plus l'inflation reculera, plus nous verrons nos taux d'intérêt baisser. Bref, nous nous dirigeons vers une compression des coûts qui restaurera notre capacité concurrentielle et nous donnera des emplois stables dès que la relance se produira.

Mais notre plus grand succès est sans doute le sentiment de solidarité qui s'est fait jour partout au pays.

En vérité, je pense que cela nous a tous un peu surpris.

Ces moments de grâce se produisent rarement dans la vie d'une nation, car malgré tous ses efforts un gouvernement ne saurait les créer.

Il peut s'y essayer et espérer leur venue. Mais pour être authentiques, de tels moments doivent venir du peuple qui soudain se retrouve, prend conscience de ses problèmes et décide de les surmonter pour prendre en main son propre avenir.

A ceux qui demeurent sceptiques, je dis simplement de jeter un nouveau coup d'œil autour d'eux et de découvrir par eux-mêmes les gestes que sont en train de poser leurs compatriotes canadiens.

A ceux qui peuvent aider à créer ce consensus social, je demande de s'atteler à la tâche.

Car les moyens sont nombreux.

Vous, les employeurs, qui vous pensez obligés d'éliminer des emplois pour réduire vos coûts, pourquoi ne diriez-vous pas à vos employés les choix qui s'offrent à eux en leur demandant de quel côté ils penchent ? Vous pourriez être surpris. Partout au pays des travailleurs ont accepté de partager des emplois et de faire des sacrifices pour sauver l'entreprise qui les emploie.

Vous, les banquiers, qui voyez les fermiers et les petits entrepreneurs se débattre pour sauver leurs fermes ou leurs usines en attendant des temps meilleurs, demandez-vous si le cadenas du huissier résoudra vos problèmes.

Pourquoi ne miseriez-vous pas sur un Canadien? Vous pourriez être surpris.

Vous, les dirigeants syndicaux, qui craignez pour l'avenir du syndicalisme, demandez-vous si les travailleurs seront mieux servis par des chefs qui boudent les restrictions, ou par des chefs qui participent tous à un combat commun contre la crise économique. Pourquoi ne poseriez-vous pas la question à vos membres? Vous pourriez être surpris de leur réponse.

Et ces moyens ne sont pas réservés aux puissants. Chacun d'entre vous peut mettre l'épaule à la roue, en aidant un ami ou un voisin, ou en élevant la voix lorsque d'autres posent ou ne posent pas les gestes exigés par l'intérêt collectif.

Voilà quelques-unes des choses que vous pouvez faire pour nous guérir de la récession, restaurer notre capacité concurrentielle et dégager la voie qui nous mènera à la reprise économique.

Voilà la première étape, l'étape critique que vous demande de franchir le programme des 6 et 5 %.

Mais je sais qu'aucun d'entre nous ne voudrait cerner notre potentiel ou définir l'avenir du Canada par deux chiffres comme ceux-là. Ce qui définira notre avenir c'est la façon dont nous atteindrons l'objectif décrit par ces deux chiffres, la façon dont nous nous prouverons entre Canadiens que nous pouvons nous fixer un but et l'atteindre.

Si, pour vaincre nos problèmes et nous sortir ensemble du marasme, nous arrivons à faire naître entre nous une solidarité nouvelle et durable, nous aurons du même coup forgé l'outil qui nous permettra de bâtir notre avenir.

Aiguillonnés par la crise, nous aurons réussi à prouver que nous sommes une vraie communauté. Nous aurons appris à faire notre part pour le pays sans craindre que les autres Canadiens se retirent du jeu et attendent qu'on leur donne des garanties qui ne viendront jamais si personne ne décide de passer aux actes.

Nous aurons trouvé le moyen de nous doter d'une nouvelle politique nationale, enracinée dans notre réalité contemporaine, soucieuse des nouvelles exigences de notre siècle, mais capable aussi de saisir et de donner forme à l'avenir de tous les Canadiens.

Voilà le *possible* qui s'offre à nous.

Que dis-je le possible? Voilà la *réalité* que les Canadiens et les Canadiennes sont de plus en plus en train de créer ensemble, pour leur plus grand bien et celui du Canada tout entier.